

Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

► **B**

ROZHODNUTIE RADY 2010/279/SZBP

z 18. mája 2010

o policajnej misii Európskej únie v Afganistane (EUPOL AFGHANISTAN)

(Ú. v. EÚ L 123, 19.5.2010, s. 4)

Zmenené a doplnené:

► **M1**

Rozhodnutie Rady 2011/298/SZBP z 23. mája 2011

Úradný vestník

Č.	Strana	Dátum
L 136	64	24.5.2011



ROZHODNUTIE RADY 2010/279/SZBP

z 18. mája 2010

o policajnej misii Európskej únie v Afganistane (EUPOL AFGHANISTAN)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, najmä na jej článok 28 a článok 43 ods. 2,

keďže:

- (1) Rada 30. mája 2007 prijala jednotnú akciu 2007/369/SZBP⁽¹⁾ o zriadení policajnej misie Európskej únie v Afganistane (EUPOL AFGHANISTAN). Účinnosť uvedenej jednotnej akcie sa skončí 30. mája 2010.
- (2) Politický a bezpečnostný výbor (PBV) 8. marca 2010 odporučil, aby sa misia EUPOL AFGHANISTAN predĺžila o tri roky.
- (3) Štruktúra velenia a kontroly misie EUPOL AFGHANISTAN by sa nemala dotýkať zmluvných záväzkov vedúceho misie voči Európskej komisii v oblasti plnenia rozpočtu misie.
- (4) Pre misiu EUPOL AFGHANISTAN by sa mala aktivovať spôsobilosť neustáleho monitorovania.
- (5) EUPOL AFGHANISTAN sa uskutoční v kontexte situácie, ktorá sa môže zhoršiť a mohla by ohroziť ciele spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky stanovené v článku 21 zmluvy,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Misia

1. Policajná misia Európskej únie v Afganistane (ďalej len „EUPOL AFGHANISTAN“ alebo „misia“) zriadená jednotnou akciou 2007/369/SZBP sa predlžuje od 31. mája 2010 do 31. mája 2013.

2. *EUPOL AFGHANISTAN pôsobí v súlade s cieľmi stanovenými v článku 2 a vykonáva úlohy uvedené v článku 3.*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 139, 31.5.2007, s. 33.

▼ B*Článok 2***Ciele**

EUPOL AFGHANISTAN výrazne prispieva k vytvoreniu trvalo udržateľných a účinných civilných policajných postupov v rámci afganskej správy, čo zabezpečí primeranú interakciu so širším systémom trestného súdnictva v súlade s politickým poradenstvom a prácou Únie, členských štátov a ostatných medzinárodných aktérov na budovaní inštitúcií. Misia ďalej bude podporovať reformný proces smerom k dôveryhodnej a účinnej policajnej službe, ktorá pracuje v súlade s medzinárodnými normami v rámci právneho štátu a dodržiava ľudské práva.

*Článok 3***Úlohy**

1. S cieľom splniť ciele stanovené v článku 2, EUPOL AFGHANISTAN:

- a) podporuje afganskú vládu pri koherentnom vykonávaní jej stratégie s cieľom zaviesť udržateľné a účinné opatrenia v oblasti práce civilnej polície, najmä pokiaľ ide o afganskú uniformovanú (civilnú) políciu a afganskú políciu pre boj proti trestnej činnosti, ako sa stanovuje v národnej policajnej stratégii;
- b) zlepší súdržnosť a koordináciu medzi medzinárodnými aktérmi;
- c) pracuje na tvorbe stratégie, pričom kladie dôraz na prácu na spoločnej celkovej stratégii medzinárodného spoločenstva v policajnej reforme a posilňuje spoluprácu s kľúčovými partnermi v oblasti policajnej reformy a odborného výcviku vrátane misie ISAF pod vedením NATO a výcvikovej misie NATO a s ďalšími prispievateľmi;
- d) podporuje prepojenie medzi políciou a širšou oblasťou právneho štátu.

Tieto úlohy sa ďalej rozpracujú v operačnom pláne (OPLAN). Misia vykonáva svoje úlohy popri iných prostriedkoch aj prostredníctvom monitorovania, školenia, porád a odborného výcviku.

2. EUPOL AFGHANISTAN je nevykonnou misiou.

3. EUPOL AFGHANISTAN má projektovú jednotku na identifikáciu a vykonávanie projektov. EUPOL AFGHANISTAN podľa potreby koordinuje, uľahčuje a poskytuje poradenstvo k projektom, ktoré vykonávajú členské štáty a tretie štáty podľa ich zodpovednosti v oblastiach spojených s misiou a na podporu jej cieľov.

*Článok 4***Štruktúra misie**

1. Misia bude mať ústredie v Kábule. Misiu tvorí:

- i) veliteľ misie a jeho úrad vrátane bezpečnostného úradníka misie;

▼ B

- ii) policajná zložka;
- iii) zložka na podporu právneho štátu;
- iv) výcvikový útvar;
- v) podpora misie;
- vi) pobočky mimo Kábulu;
- vii) prvok podpory v Bruseli.

2. Personál misie sa vyšle na ústrednú, regionálnu a provinčnú úroveň a pri vykonávaní mandátu môže podľa potreby pracovať na úrovni okresov na základe posúdenia bezpečnosti a ak sú k dispozícii faktory, ktoré to umožňujú, napr. náležitá logistická a bezpečnostná podpora. Vyvinie sa úsilie o technické dojednania s ISAF-om a regionálnym vedením/vedúcimi národmi provinčných budovateľských skupín (PRT) na účely výmeny informácií, zdravotníckej, bezpečnostnej a logistickej podpory vrátane umiestnenia regionálnych veliteľstiev a PRT.

3. Okrem toho sa časť personálu misie podľa potreby nasadí s cieľom zlepšovať strategickú koordináciu policajnej reformy v Afganistane, a najmä na sekretariáte Rady medzinárodnej policajnej koordinácie (IPCB – International Police Coordination Board) v Kábule. Sekretariát IPCB sa podľa vhodnosti nachádza v ústredí EUPOL AFGHANISTAN.

*Článok 5***Veliteľ civilnej operácie**

1. Veliteľom civilnej operácie EUPOL AFGHANISTAN je riaditeľ štábu pre spôsobilosť civilného plánovania a realizácie (CPCC).
2. Veliteľ civilnej operácie velí EUPOL AFGHANISTAN a riadi ju na strategickej úrovni, pričom podlieha politickej kontrole a strategickému usmerňovaniu zo strany PBV a celkovej právomoci vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (VP).
3. Veliteľ civilnej operácie zabezpečuje riadne a efektívne vykonávanie rozhodnutí Rady i PBV, a to aj vydávaním prípadných potrebných pokynov veliteľovi misie.
4. Všetok vyslaný personál zostáva v plnom rozsahu pod velením vnútroštátnych orgánov vysielajúceho štátu alebo inštitúcie EÚ. Vnútroštátne orgány odovzdajú operačnú kontrolu (OPCON) nad svojim personálom, tímami a jednotkami veliteľovi civilnej operácie.
5. Veliteľ civilnej operácie má celkovú zodpovednosť za zabezpečenie toho, aby sa zo strany Únie riadne plnila povinnosť starostlivosti.
6. Veliteľ civilnej operácie a osobitný zástupca Európskej únie (OZEÚ) sa podľa požiadaviek vzájomne radia.

▼ B*Článok 6***Veliteľ misie**

1. Veliteľ misie preberá zodpovednosť a vykonáva velenie a riadenie misie na mieste operácie.
2. Veliteľ misie velí a riadi personál, tímy a jednotky prispievajúcich štátov, ako ich prideliť veliteľ civilnej operácie, pričom má aj administratívnu a logistickú zodpovednosť za prostriedky, zdroje a informácie, ktoré sa misii poskytnú.
3. Veliteľ misie vydáva pokyny všetkým členom personálu misie, v tomto prípade i prvku podpory v Bruseli, s cieľom účinne realizovať EUPOL AFGHANISTAN na mieste operácie, a na základe pokynov veliteľa civilnej operácie preberá jej koordináciu a každodenné riadenie.
4. Veliteľ misie zodpovedá za plnenie rozpočtu misie. Veliteľ misie na tento účel podpíše zmluvu s Komisiou.
5. Veliteľ misie zodpovedá za disciplinárnu kontrolu personálu. Disciplinárne konania voči vyslanému personálu vykonáva dotknutý vnútroštátny orgán alebo orgán Únie.
6. Veliteľ misie zastupuje EUPOL AFGHANISTAN v operačnej oblasti a zabezpečuje náležité zviditeľňovanie misie.
7. Veliteľ misie podľa potreby koordinuje činnosť s ostatnými aktérmi EÚ v teréne. Bez toho, aby bola dotknutá štruktúra velenia, OZEÚ poskytuje veliteľovi misie miestne politické usmernenia.
8. Veliteľ misie zabezpečuje, aby EUPOL AFGHANISTAN podľa potreby úzko spolupracovala a koordinovala svoju činnosť s afganskou vládou a s príslušnými medzinárodnými aktérmi vrátane misie ISAF pod vedením NATO a výcvikovej misie NATO, vedúcimi krajinami PRT, Misiiou pomoci Organizácie Spojených národov v Afganistane (UNAMA) a tretími štátmi, ktoré sú v súčasnosti zapojené do policajnej reformy v Afganistane.

*Článok 7***Personál**

1. Počet a právomoci personálu EUPOL AFGHANISTAN sú v súlade s cieľmi stanovenými v článku 2, s úlohami stanovenými v článku 3 a štruktúrou misie stanovenou v článku 4.
2. EUPOL AFGHANISTAN sa skladá hlavne z personálu, ktorý dočasne vyslali členské štáty alebo inštitúcie EÚ.
3. Každý členský štát alebo inštitúcia EÚ znáša náklady spojené s každým dočasne vyslaným personálom vrátane cestovných nákladov do a z miesta rozmiestnenia, miezd, zdravotného poistenia a prídavkov, iných príplatkov ako sú diéty rovnako ako príspevky za náročnú a rizikovú prácu.

▼B

4. EUPOL AFGHANISTAN môže uzatvárať pracovné zmluvy s medzinárodným civilným personálom a v prípade potreby aj s miestnym personálom, pokiaľ potrebné funkcie nebudú poskytovať členovia personálu vyslaní členskými štátmi. V riadne odôvodnených výnimočných prípadoch, keď nie sú k dispozícii kvalifikované prihlášky zo strany členských štátov, sa môžu podľa potreby uzatvárať pracovné zmluvy so štátnymi príslušníkmi zúčastnených tretích štátov.

5. Všetok personál si plní svoje povinnosti a koná v záujme misie. Všetci členovia personálu misie dodržiavajú bezpečnostné zásady a minimálne normy ustanovené rozhodnutím Rady 2001/264/ES z 19. marca 2001 prijímajúcim bezpečnostné nariadenia Rady ⁽¹⁾.

*Článok 8***Postavenie personálu EUPOL AFGHANISTAN**

1. Postavenie personálu EUPOL AFGHANISTAN v Afganistane, ak je to vhodné vrátane výsad, imunit a ďalších záruk potrebných pre plnenie a hladké fungovanie EUPOL AFGHANISTAN, sa ustanoví v dohode, ktorá sa uzavrie v súlade s článkom 37 zmluvy.

2. Štát alebo inštitúcia EÚ, ktorá dočasne vyslala člena personálu, zodpovedá za riešenie všetkých nárokov súvisiacich s dočasným vyslaním, ktoré člen personálu uplatní alebo ktoré sa ho týkajú. Dotknutý štát alebo inštitúcia EÚ zodpovedajú za začatie akéhokoľvek konania voči vyslanému pracovníkovi.

3. Podmienky zamestnania a práva a povinnosti medzinárodného a miestneho personálu sa ustanovia v zmluvách medzi veliteľom misie a členmi personálu.

*Článok 9***Štruktúra velenia**

1. EUPOL AFGHANISTAN má ako operácia krízového riadenia jednotné velenie.

2. PBV vykonáva v rámci zodpovednosti Rady a VP politickú kontrolu a strategické usmerňovanie EUPOL AFGHANISTAN.

3. Veliteľ civilnej operácie, podliehajúc politickej kontrole a strategickému usmerňovaniu zo strany PBV a celkovej právomoci VP, je veliteľom EUPOL AFGHANISTAN na strategickej úrovni a ako taký vydáva pokyny veliteľovi misie, radí mu a poskytuje mu technickú podporu.

4. Veliteľ civilnej operácie podáva Rade správy prostredníctvom VP.

5. Veliteľ misie velí EUPOL AFGHANISTAN a riadi ju na mieste operácie a je priamo zodpovedný veliteľovi civilnej operácie.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 101, 11.4.2001, s. 1.

▼B*Článok 10***Politická kontrola a strategické usmerňovanie**

1. PBV vykonáva v rámci zodpovednosti Rady a VP politickú kontrolu a strategické usmerňovanie misie. Rada týmto oprávňuje PBV, aby na tento účel prijal príslušné rozhodnutia v súlade s tretím odsekom článku 38 zmluvy. Toto poverenie zahŕňa právomoc vymenovať vedúceho misie na návrh VP a meniť a dopĺňať CONOPS a OPLAN. Rada si ponecháva právomoc rozhodovať o cieľoch a ukončení misie.
2. PBV pravidelne podáva Rade správy.
3. Veliteľ civilnej operácie a veliteľ misie pravidelne a podľa potreby posielajú PBV správy o oblastiach, za ktoré sú zodpovední.

*Článok 11***Bezpečnosť**

1. Veliteľ civilnej operácie riadi plánovanie bezpečnostných opatrení veliteľa misie a v koordinácii s bezpečnostným úradom Rady a v súlade s článkami 5 a 9 zabezpečuje ich riadne a účinné plnenie v rámci EUPOL AFGHANISTAN.
2. Veliteľ misie je zodpovedný za bezpečnosť operácie a dodržiavanie minimálnych bezpečnostných požiadaviek platných pre operáciu v súlade s politikou Únie v oblasti bezpečnosti personálu rozmiestneného mimo Únie v operačnej kapacite podľa hlavy V zmluvy a jej podporných dokumentov.
3. Veliteľovi misie pomáha hlavný bezpečnostný úradník misie (SMSO – Senior Mission Security Officer), ktorý mu zodpovedá a udržiava úzky vzťah s bezpečnostným úradom Rady.
4. Veliteľ misie vymenuje bezpečnostných úradníkov v provinčných a regionálnych sídlach misie, ktorí budú v rámci zodpovednosti SMSO zodpovední za každodenné riadenie všetkých bezpečnostných aspektov príslušných prvkov misie.
5. Personál EUPOL AFGHANISTAN prejde pred nástupom do funkcií povinným bezpečnostným výcvikom v súlade s operačným plánom. Pravidelne sa tiež zúčastňuje opakovacieho výcviku na mieste operácie, ktorý organizuje SMSO.

*Článok 12***Účast' tretích štátov**

1. Bez toho, aby bola dotknutá autonómia rozhodovania Únie a jej jednotný inštitucionálny rámec, je možné vyzvať kandidátske a ostatné tretie štáty, aby prispeli k EUPOL AFGHANISTAN s tým, že budú znášať náklady na vyslanie policajných expertov a/alebo civilného personálu, ktorý dočasne vyšlú, vrátane plátov, príspevkov, zdravotného poistenia, poistenia vysokého rizika a cestovných výdavkov do a z Afganistanu, a aby primerane prispeli na prevádzkové náklady EUPOL AFGHANISTAN.

▼B

2. Rada týmto poveruje PBV, aby prijímal príslušné rozhodnutia o prijatí navrhovaných príspevkov.
3. Tretie štáty, ktoré prispievajú k EUPOL AFGHANISTAN, majú rovnaké práva a povinnosti, pokiaľ ide o každodenné riadenie operácie ako členské štáty, ktoré sa zúčastňujú na operácii.
4. PBV prijme príslušné opatrenia vzhľadom na dojednania o účasti, a ak sa to bude vyžadovať, predloží Rade návrh vrátane dojednaní o možnom finančnom príspevku alebo materiálnych príspevkoch tretích štátov.
5. Podrobné dojednania týkajúce sa účasti tretích štátov podliehajú dohodám podľa článku 37 zmluvy a prípadným dodatočným technickým dojednaniám. Ak Únia a tretí štát uzavru dohodu ustanovujúcu rámec účasti tohto tretieho štátu v operáciách EÚ na riešenie krízových situácií, ustanovenia takejto dohody sa uplatňujú v súvislosti s touto operáciou.

*Článok 13***Finančné ustanovenia****▼M1**

1. Finančná referenčná suma určená na úhradu výdavkov spojených s EUPOL AFGHANISTAN do 31. júla 2011 je 54 600 000 EUR.

▼B

2. O finančnej referenčnej sume na nasledujúce roky pre EUPOL AFGHANISTAN rozhodne Rada.
3. Všetky výdavky sa spravujú v súlade s pravidlami a postupmi, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskej únie.
4. Veliteľ misie podáva Komisii, ktorá nad ním vykonáva dohľad, úplné správy o činnostiach, ktoré vykonal v rámci svojej zmluvy.
5. Štátni príslušníci tretích štátov môžu predkladať ponuky v rámci verejného obstarávania. Veliteľ misie s výhradou schválenia zo strany Komisie môže uzavrieť technické dojednania s regionálnym vedením/-vedúcimi národmi provinčných budovateľských skupín (PRT) a medzinárodnými aktérmi rozmiestnenými v Afganistane, pokiaľ ide o ustanovenie o zariadení, službách a priestoroch misie, najmä ak si to vyžadujú bezpečnostné podmienky.
6. Finančné dojednania rešpektujú prevádzkové požiadavky EUPOL AFGHANISTAN vrátane kompatibility vybavenia a schopnosti jej tímov spolupracovať a zohľadňujú rozmiestnenie personálu v regionálnom velení a PRT.
7. Výdavky sú oprávnené odo dňa prijatia tohto rozhodnutia.



Článok 14

Sprístupnenie utajovaných skutočností

1. VP je v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady oprávnený poskytovať utajované skutočnosti a dokumenty EÚ vytvorené na účely misie NATO/ISAF. Na tento účel sa vypracujú miestne technické dojednania.
2. VP je oprávnený podľa potreby a v súlade s potrebami misie poskytnúť v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady tretím štátom pridruženým k tomuto rozhodnutiu utajované skutočnosti a dokumenty EÚ vypracované na účely misie až po stupeň „CONFIDENTIEL UE“.
3. VP je taktiež splnomocnený v súlade s operačnými potrebami misie poskytnúť UNAMA utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa „RESTREINT UE“, ktoré boli vytvorené na účely misie v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady. Na tento účel sa vypracujú miestne dojednania.
4. V prípade špecifickej a okamžitej operačnej potreby je VP taktiež splnomocnený v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady poskytnúť hostiteľskému štátu EÚ utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa „RESTREINT UE“, ktoré boli vytvorené na účely misie. Vo všetkých ostatných prípadoch sa takéto skutočnosti a dokumenty poskytnú hostiteľskému štátu v súlade s postupmi pre spoluprácu tohto hostiteľského štátu s Úniou.
5. VP je splnomocnený poskytnúť tretím štátom pridruženým k tomuto rozhodnutiu neutajované dokumenty EÚ, ktoré sa týkajú rokovania Rady so zreteľom na misiu, na ktorú sa vzťahuje povinnosť služobného tajomstva podľa článku 6 ods. 1 rokovacieho poriadku Rady ⁽¹⁾.

Článok 15

Spôsobilosť neustáleho monitorovania

Pre EUPOL AFGHANISTAN sa aktivuje spôsobilosť neustáleho monitorovania.

Článok 16

Preskúmanie

1. Toto rozhodnutie sa preskúma každých šesť mesiacov s cieľom prispôsobiť podľa potreby veľkosť misie a rozsah jej pôsobnosti.
2. Toto rozhodnutie sa preskúma najneskôr tri mesiace pred skončením jeho účinnosti s cieľom určiť, či má misia pokračovať.

Článok 17

Nadobudnutie účinnosti a trvanie

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Uplatňuje sa od 31. mája 2010 do 31. mája 2013.

⁽¹⁾ Rozhodnutie Rady 2009/937/EÚ z 1. decembra 2009, ktorým sa schvaľuje rokovací poriadok Rady (Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2009, s. 35).